

Le Lancéen

JOURNAL DE L'ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DU PETIT-LANCY

Rédacteur responsable : Bernard Schmitt

8, Vieux-Chemin d'Onex, Petit-Lancy - Téléphone 42 70 35

C.C.P. 12-2062

Publicité : Roland Schweitzer, 22, chemin du Salève, Petit-Lancy - Téléphone 42 71 55

Administration : Imprimerie Genevoise, 12, rue des Mouettes - Téléphone 42 55 20

éditorial

Chers amis lecteurs, nous arrivons tout gentiment à la Noël, sans heurt, sans être bousculés et sans tarabuser nos Autorités !

Sommes-nous bien sur la bonne piste, nous Associations d'Intérêts ? Nous avons parlé de tout et de rien, nous avons écouté les doléances de nos lecteurs, mais en fait ?

En fait, j'aime voir l'avenir et je voudrais rappeler, que nous tous habitants de Lancy, qui que nous soyons, nous devons de prendre part à l'activité de notre commune. Ne pas critiquer les Autorités, une fois les actes accomplis, parce que Monsieur le citoyen n'a pas osé le faire avant, je dirais même ne s'est pas intéressé à ce qui allait se faire. Pourtant chers lecteurs, chez nous à Lancy, ce n'est pas si mal, cela pourrait aller mieux si le citoyen conscient d'exister ! osait ou tout simplement usait de son droit propre de formuler des idées.

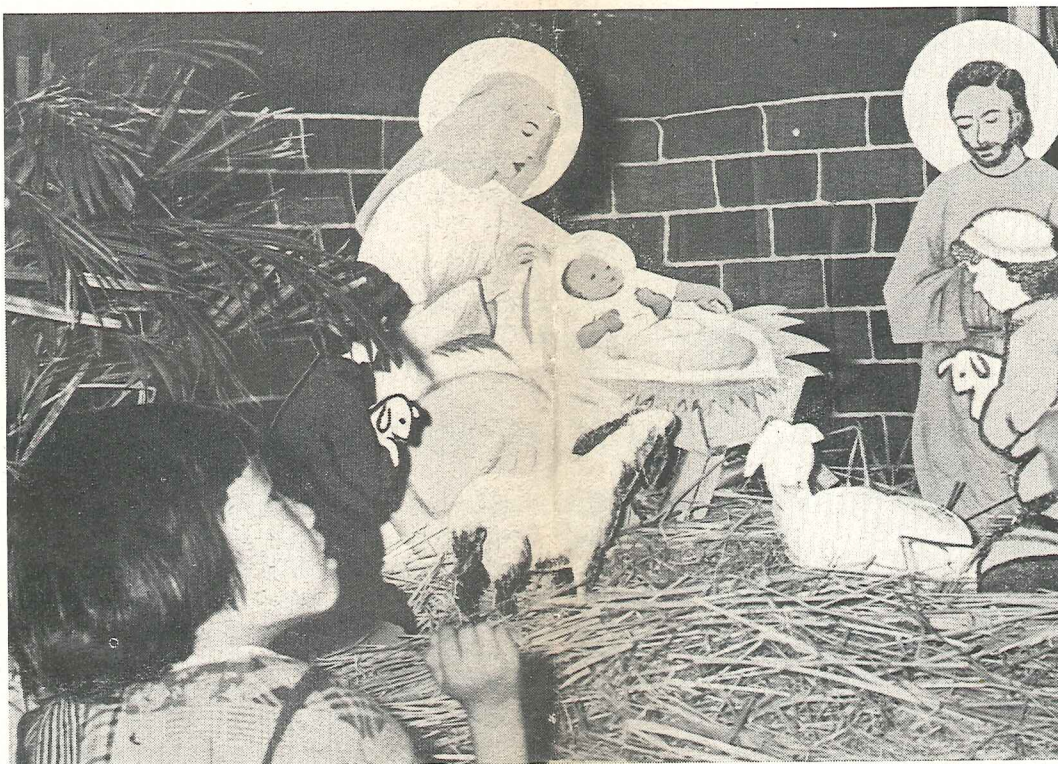
Nous avons (ceux d'entre-nous qui vont encore aux urnes !) désigné les dirigeants de notre commune, alors aidons-les dans leurs responsabilités. Il est facile de critiquer mais il l'est moins d'apporter des idées constructives (je ne parle pas des tours que l'on nous joue au sujet des tours ?).

D'un autre côté, si tous nos Ediles prenaient le temps de préparer leur participation active à l'ordre du jour de leurs séances, s'entouraient d'avis sûrs, cela créerait certainement l'entente qui devrait régner au sein de notre communauté. Je sais que cela n'est pas toujours facile, car malheureusement certains égoïstes veulent toujours se glorifier aux dépens des autres. C'est dommage, mais tout n'est pas perdu. Qui que nous soyons, essayons d'y voir clair, prenons nos responsabilités et... tant pis pour le qu'en dira-t-on (même au sein du Comité de sa propre Association). Agissons en hommes conscients des responsabilités que le bon peuple nous a confiées, nous serons en ordre avec notre conscience (dois-je employer ce mot ?) mais, enfin et surtout, nous aurons agi loyalement à l'égard des uns et des autres.

Joyeux Noël à tous, bonnes fêtes de fin d'année et courage pour l'an nouveau.

B.S.

L'Association des Intérêts du Petit-Lancy et la rédaction du Lancéen souhaitent à tout les habitants du Petit-Lancy leurs meilleurs vœux pour Noël et la Nouvelle Année et remercient ici tous les annonceurs de leur soutien.



NOËL en Corée...

PHOTO CIRIC - GENEVE

NOËL!

Noël nouvelet, Noël, chantons ici,
Chantons Noël, pour le Roi nouvelet,
Dévotes gens, criez à Dieu merci,
Noël, pour le Roi nouvelet.

Noël provençal

Avez-vous pensé à la Fête de Noël ?

Cette Fête merveilleuse au cœur de tous nos enfants, faite de Lumière, de Joie et de Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.

Ce n'est pas un « mirage »... mais bien une réalité tangible pour le Comité de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy, qui, comme chaque année à pareille époque, pense à vos enfants et organise pour eux et leurs familles

Le dimanche 20 décembre 1964

à la salle communale du Petit-Lancy

L'ARBRE DE NOËL DES ENFANTS

des Ecoles de la Caroline, de Cérésolle et du Petit-Lancy.

Tous les parents sont cordialement invités à s'associer à notre manifestation et à entourer les quelques six cent cinquante enfants qui fréquentent nos écoles primaires. Une fois de plus, nous lançons un appel tout spécial pour que ceux qui le peuvent, et ils sont nombreux, nous aident financièrement et nous fassent parvenir leur don.

Nous sommes persuadés que vous comprendrez le sens de notre demande et que vous serez très nombreux à contribuer à la réussite de notre belle Fête.

En vous remerciant à l'avance, nous vous présentons, Monsieur, Madame, l'expression de nos sentiments dévoués.

LE COMITÉ

N.B. Les parents dont les enfants ne fréquentent pas encore les écoles sont priés de les inscrire pour leur cornet de friandises à partir du 1er décembre chez M. Paul Dardel, 2, avenue du Petit-Lancy.

à 14 heures ARBRE DE NOËL des petits :
école enfantine, école Cérésolle et école Caroline

PROGRAMME :

1. a) Marche pontificale, Gounod.
b) Prière d'un berger, W. Jecker, par la Fanfare Municipale de Lancy, dir. Maurice Ducret.
2. Allocution de Me Henri Bourgeois, président des Intérêts.
3. Santiago (marche par la Fanfare), K.L. King.
4. M. le Curé s'adresse aux parents.
5. La ronde des petits oiseaux, E.J. Dalcroze (classe de la Caroline).
6. M. le Pasteur s'adresse aux enfants.
7. Les petits anges de Noël, Angèle Porta (classes Cérésolle).
8. Noël, de Pernette Chaponnière (classe de Mme Eardley).
9. Minuit chrétien, M. Henri Peila, du Grand-Théâtre de Genève ; au piano Mlle Rossetti.
10. L'arrivée de Chalande !
11. Distribution des cornets.

(Suite programme en page 2)

Le mot du Président

Eh oui ! Le « Lancéen » a déjà un an...

S'il y a douze mois votre Comité était à même, avec fierté et enthousiasme, de vous présenter le premier numéro, force est aujourd'hui de relever que notre journal n'a pu subsister que grâce à l'aide généreuse qu'il a trouvée auprès des annonceurs et du travail combien ingrat du Comité de rédaction. Je tiens à remercier toutes ces personnes, ainsi que notre imprimeur.

Ce mois de décembre qui s'ouvre va bientôt apporter dans chaque famille son ambiance de fêtes. Il en sera de même pour l'Association des Intérêts du Petit-Lancy, car l'Arbre de Noël destiné aux enfants des écoles est d'ores et déjà prêt. Ce seront environ 800 enfants qui participeront à cette manifestation qui, innovation, se déroulera le dimanche 20 décembre en deux fois : d'abord pour les élèves des degrés inférieurs, puis pour ceux des 3e aux 7e degrés primaires. Je demande à chacun compréhension et discipline afin que cette fête soit comme par le passé une réussite.

Votre Comité fait appel à votre générosité afin de pouvoir couvrir les frais d'organisation de l'Arbre. Je n'hésite pas à croire un instant que cet appel ne vous laissera pas insensible.

Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter, chers Amis et Lecteurs, un joyeux Noël et à vous présenter tous mes vœux de bonheur pour 1965.

H.B.

sommaire

	Page
Editorial	1
Noël	1
Mot du Président	1
Seau du puits	2
Adjiji	2
Parlons d'art	2
Les sans-culottes de Lancy	3
Faisons connaissance avec les Sapeurs-pompiers	4
Un enfant de Lancy en Orient	4
La Genève des Genevois	5
Dr Téminian	6
Renseignements officiels	6

CAFÉ-BRASSERIE

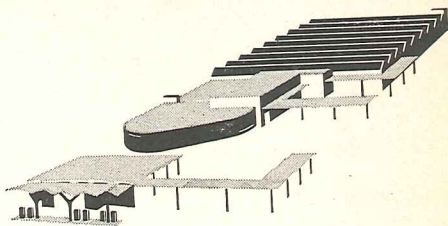
DES ORMEAUX

M. PERRUCHOUD

Son « entrecôte maison »
Ses spécialités
Son steak au poivre flambé
et ses mets de brasserie

Téléphone 42 48 10

Genève

AMAG

Agence
VW, Ghia-Karmann, Chrysler,
Plymouth, Dodge, Dart, Valiant
Saint-Georges - Route Pont-Butin
Tél. 42 80 00

Exposition permanente

de 30 voitures neuves
et 100 d'occasion

Café, Snack-bar, Kiosque
300 places de stationnement
Bus No 2 + Service Amag-Centre ville

Louis GUTMANN

PEINTURE - PLATRERIE

PAPIERS PEINTS

Petit-Lancy

Tél. 43 08 61 42 69 94

SERRURERIE

Pierre GUILLERMIN

Grand-Lancy

Tél. 42 29 03

Portes de garage SIEBAU
Garages préfabriqués Lilibox

Albisati & Fils

Maîtrise fédérale

Installations sanitaires
Ferblanterie - Toitures

BUREAU - MAGASIN - ATELIER

11, quai du Cheval-Blanc

Téléphone 42 53 40 - 24 71 63

A. Bodmer

HORTICULTEUR-FLEURISTE

PETIT-LANCY - GENEVE

Tél. 42 55 25 - App. 42 61 90

Aux Jolis Enfants

CONFECTION POUR
ENFANTS

LAYETTE

Escompte direct 7 1/2 %

Centre Commercial

CAROLL

étage inférieur, face au parking

Petit-Lancy

A. R. KAMMACHER

Téléphone 42 17 47

LA RASCASSE

FRÖHLICH-KOHLER

Comestibles

Poissons - Volailles - Vins

8, Place des Ormeaux - Petit-Lancy - Genève

Téléphone (022) 42 77 27

ENTREPRISE GENERALE D'ELECTRICITE

SIMEON & JEANNIN

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des Téléphones

Appareils ménagers - Lustrerie

Suite du programme de Noël

à 15 h. 30 ARBRE DE NOEL des grands : école primaire

PROGRAMME :

1. a) Marche pontificale, Gounod.
2. b) Prière d'un berger, W. Jecker, par la Fanfare Municipale de Lancy, dir. Maurice Ducret.
2. Allocution de Me Henri Bourgeois, président des Intérêts.
3. (chœur avec fanfare), classes de 5e, 6e et 7e, dir. Maurice Ducret.
4. M. le Curé s'adresse aux parents.
5. Ronde par la classe de Mme Ducret.
6. M. le Pasteur s'adresse aux enfants.
7. Noël, de Pernette Chaponnière (classe de Mme Eardley).
8. Minuit chrétien, M. Henri Peila, du Grand-Théâtre de Genève ; au piano Mlle Rossetti.
10. Distribution des cornets.

Le seau du puits

Souvenirs...

Le son des tristes violons de l'automne...

Automne saison des regrets et des souvenirs n'est-tu pas la saison la plus controversée ?

Certains l'attendent avec impatience comme après une longue journée de travail harassante, ils attendent le repos. D'autres te redoutent car pendant tes longues soirées ils se trouveront face à face avec eux mêmes.

La plupart d'entre nous, profitera de revoir les photographies et les clichés des vacances. Nous voudrions nous retremper dans l'ambiance reposante et embaumée de cette trop courte période de l'année. Nous nous souviendrons des pizza, des bouillabaisse, des sarsuela, du chianti, de la sangria, des chansons entendues ici ou là au gré de nos pérégrinations vacancières, du soleil d'Italie ou d'ailleurs, de la couleur de la mer, de la gentillesse des habitants du petit village au fond de la crique, de quoi ne nous souviendrons nous pas ? De petits détails perdus dans le flot des joies passées et des souvenirs qui s'estompent dans la lueur d'un dernier

rayon de soleil. Notre mémoire dans ces cas est prodigieuse !

Cette chose si utile que la mémoire est-elle vraiment si capricieuse que d'aucuns le prétendent ? Se souvient-elle seulement de ce qu'elle désire ?

Voilà la question que je me pose à l'approche de Noël.

En effet, chaque année il existe une période de fièvre les quelques semaines précédant cette fête. Tout n'est qu'orgie de lumières, de couleurs, de bruits, d'odeurs. Les vitrines regorgent de marchandises et ne l'oublions pas, même les prix sont grisés par ce tourbillon ! Dans toute cette farandole de couleurs, de bruits, d'odeurs, notre mémoire aussi se grise et elle oublie tout simplement !

Qu'oublie-t-elle ? Elle oublie qu'il y a quelque 2000 ans un petit enfant naissait dans une misérable étable là-bas en Orient. Elle oublie que cette naissance apportait un message d'amour à l'humanité et peut-être que si notre mémoire se souvenait plus souvent de cette naissance, les choses iraient mieux sur notre planète.

Essayons donc de nous souvenir de cet événement à l'approche de Noël. Essayons surtout de ne pas perdre de vue le sens profond de ce que nous célébrerons ce jour là !

C.N.

Adjidji

Le coin des jeunes

En souhaitant que vous recevrez tous ce que vous désirez à l'occasion de la nouvelle année, pour autant que vous le méritiez évidemment, je vous propose de participer à un nouveau concours.

Certes, ce n'est pas un concours d'une originalité fracassante, puisqu'il s'agira cette fois d'écrire une composition.

J'entends déjà les remarques de réprobations fuser et j'en suis fort content car se sont de saines réactions. Une fois le

premier moment disons de surprise et de mécontentement passé, je suis sûr que beaucoup d'entre vous s'intéresseront à ce nouveau concours tout simple.

N'est-ce pas agréable, sans contrainte, en toute décontraction de penser à un sujet, même imposé et d'écrire ce que nous en pensons.

Je vous propose donc d'écrire un texte d'une page sur le PRINTEMPS tout simplement. Notre prochain numéro sortant au mois de février 1965, nous publierons les résultats dans ce numéro.

Participants admis : tous les jeunes de 7 ans à 12 ans.

Alors tous à vos plumes et à bientôt.

TOTO

Parlons d'Art

THEATRE

La saison a repris au milieu d'octobre et bat son plein comme l'on dit.

Le **Nouveau Théâtre de Poche** a commencé la sienne avec une pièce de Paul Claudel : L'Echange.

Prochaine pièce : La Mandragora, de Machiavel.

THEATRE DE CAROUGE

IMPORTANT

Amateurs de théâtre adhérez à la Guilde du Jeune Théâtre. Carte de membre Fr. 4.— par an. Elle vous permet d'obtenir un spectacle gratuit si en 9 mois vous allez 5 fois au théâtre et 2 spectacles gratuits si en 9 mois vous allez 8 fois au théâtre. De plus vous recevez à domicile les programmes du Théâtre de Carouge et ceux du Nouveau Théâtre de Poche.

Joseph Bregnard

CARROSSERIE DU PETIT-LANCY

28 a, rte du Pont-Butin - Petit-Lancy

Téléphone 42 39 39

Pharmacie du Petit-Lancy

4, avenue Louis-Bertrand

Service à domicile

Téléphone 42 52 59



G. PENEY - Petit-Lancy

Téléphone 42 74 22 - Genève

MARBRERIE SCULPTURE

E. BAUQUIS

18, av. du Cimetière de St-Georges

Téléphone 42 51 88

GARNITURE AUTOS - TAPISSIER

H. DUVOISIN

PETIT-LANCY - GENÈVE

7, chemin du Progrès

Téléphone 42 70 84

R. C. Sicilia

Maçonnerie, fumisterie, canaux de cheminées
et cheminées de salon

Petit-Lancy

21, ch. des Recluses

Gros-Chêne

10, ch. de l'Avenir

Téléphone 42 70 94

MARBRERIE - SCULPTURE

Maison fondée en 1927

Marcel Gailloud

Diplômé à l'exposition internationale de 1938

DKW RÉPARATION, VENTE :
NEUVES ET D'OCCASION
DE TOUTES MARQUES

BELAZ Téléphone 44 61 40
87, rue de Lyon **BISSAT**

market
alimentation **CAROLL** Petit-Lancy
ONEX Cité-Nouvelle

Faites-en votre profit : **10%** ESCOMPTE
VENDREDI

LES SANS-CULOTTES DE LANCY

AVANT PROPOS DU GUGUSS !

1900, la belle époque, eh oui, cependant les soucis des Autorités étaient (toute proportion gardée) les mêmes qu'aujourd'hui. Il va sans dire que les finances à cette époque étaient moins saines que celles de maintenant, puisque nos braves sapeurs-pompiers n'arrivaient pas à obtenir l'uniforme tant désiré... et pourtant, comme on va le voir par la suite, l'esprit ne perdait pas ses droits, mais laissons plutôt la parole « au Guguss » du 12 mai 1900.

Certains de nos anciens se rappelleront-ils ce mélodrame tragi-comique et se taperont sur la panse à ce souvenir et c'est bien ainsi, car d'aucuns esprits chagrins de nos jours n'y trouveront « peut-être » pas leur compte, mais si nous avons trouvé le sourire en chacun de nos lecteurs, ce serait magnifique et salubre pour tous, car pendant cinq minutes la course folle que nous vivons se serait arrêtée.

Je remercie encore très vivement l'instigateur de cet article qui veut rester dans l'anonymat, c'est un homme de cœur, plein d'esprit et fermement attaché aux traditions et que de surcroît tous connaissent par sa hauteur et sa largesse (ceci dans le vrai sens du mot).

* * *

Et pourtant, dimanche passé, y s'est passé des choses plus sérieuses que le Rachat des chiens de fer. Moi et Polyte qu'on aime assez à ballader nos charmantes personnes à droite z'et à gauche, on s'était cavallé du côté du village de Lancyaccins-les-Bains, la commune à l'ancien maire du Village-Cuite.

Y a que nos colles pour avoir des veines pareilles, on y était pas depuis 2 minutes et 60 secondes qu'on est tombé sur la revue annuelle des pompiers de l'endroit. — Voilà quéchose pour nous ! que me glisse Polyte dans les fosses nasales. Nature, faudra voir arregarde.

Toutes les sociétés étaient de la fête, à cause que Gitani de Carouge, le capi-

taine des niabes, venait pour passer l'inspection des frusques pompières, le Cercle de l'Espérance, l'Harmonie muette, la Ronflante, la Gym, la Fourmi, la Mutuelle, le Conseil municipal, les Margueron, les Enfants de Marie, les caloits et les rats-blancs, tout ça était sur pied.

— A l'eau, Tranbert, à l'eau !

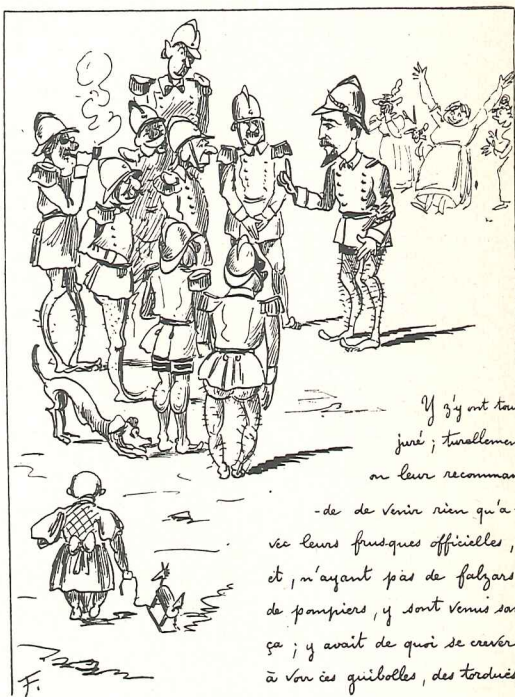
Nous on croyait que c'était une révolution, pas du tout, c'était tout simplement les pompiers qui rappliquaient sous les ordres supérieurs du Grand Baby !

— A l'eau, Tranbert, à l'eau ! qu'y répétaient...

Quels costumes, bon Dieu, pour des Pompiers !

Arrivés sur la place, le Grand Baby leur z'a fait former le cercle autour de lui, et y leur z'a adressé ces paroles profondes et bougrement bien senties : « Sapeurs de mon cœur » !

Vous avez été épatés quand vous avez reçu votre convocation disant que vous deviez vous présenter **rien qu'avec votre équipement officiel**, je vous remercie d'avoir suivi mes ordres, voici cinq ans



qu'on nous promet des culottes de pompiers, mais, comme sœur Anne, peau de balle et balai de crin ! M'sieur Dunant a pelotté Carouge en leur donnant des casques à eusses, nous autres de Lancyaccins, vaut-on les Carougeois ou ne les vaut-on pas-t-on ? Moi j'en ai plein le dos d'user mes trapons d'artilleur, d'autant plus que je me suis fait charrier en ville à cause de ça. Si, aujourd'hui on ne nous donne pas de falzars, eh bien, camarades, jurons de ne plus jamais remettre nos pantalons civils pour aller à la manœuvre. Comme moi, vous devez finir par comprendre qu'on se fout de nos fioles, et rien d'autre ! J'ai dit. Y z'y ont tous juré, turllement, on leur recommande de venir rien qu'avec leurs frusques officielles, et, n'ayant pas de falzars de pompiers, y sont venus sans ça, y avait de quoi se crever à voir ces guibolles, des tordues, en cercle, des poilues, des minces, des propres... Et puis y en avait qui sentaient le frisque, et ça leur z'y fichait la chair de poule, y avait de quoi, en plein hiver, faire sortir comme ça ces braves citoyens sans pantalons, y pouvaient facilement s'enrhumer du cerveau. C'est tout comme avec les capotes des pompiers de la Ville, suffit qu'y a des boutons à y changer, et qu'on voudrait qu'on les change à raison de 10 cts les 12 douzaines à recoudre, les pompiers doivent se taper, y en a une dizaine qui ont pris froid pendant l'incen-

die de la rue Pradier, mais ça sert à rien, y faut faire des économies.

Tout d'un coup voilà les autorités qui s'affutent : Ferme-Haut, N. Berg, Marbignac, escortant le délégué Gitani, beau-père de Fabotier. Toutes ces grosses légumes s'arrêtent devant les pompiers de Lancyaccins, pendant que ceux-ci, en garde-à-vous, ont la main droite collée le long du passepoil de... leur jambe.

Ah nom d'un chien, quand le délégué Gitani a vu ça, fallait l'entendre :

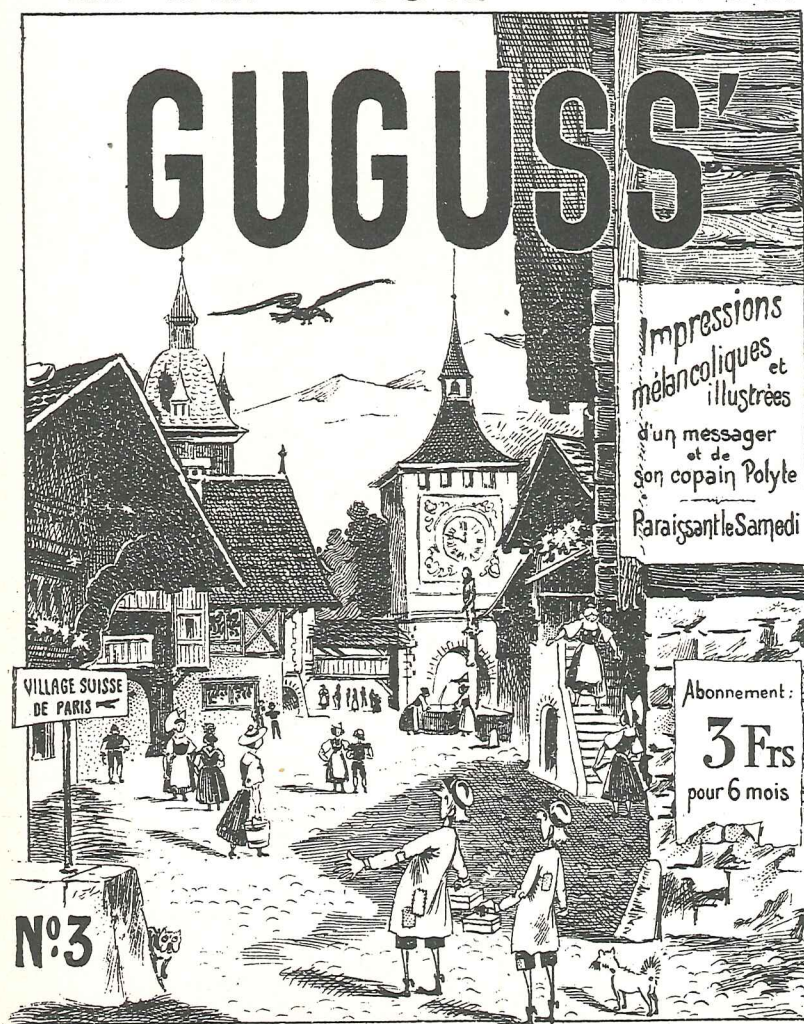
« Qqqqqcccccààà ! C't' tenue, capitaine Loup-Dwick ? dégoûtants ces pompiers poil aux pattes » !!!

— Mon capi... pipi-pi-pitaine, voilà 15 ans que le Département de l'Intérieur nous promet pantalons, grimpants, collants, flotants, falzars et trapons, mais on ne voit rien venir, et ma foi, mes hommes ne veulent plus user leurs pantalons civils !

— Ferai le nécessaire, verrai docteur Vinvent, savais pas ça moi ! Dégoûtante tenue. Tenez, voilà un bon pour caleçons de bain en attendant les culottes. Peuvent pas rester comme ça les joues au vent, vos pompiers !

A présent, garde à vous ! fisque ! Trois ou quatre pas en avant, arrrche ! Fallait voir avancer Bodot avec sa panse, L.N., le Chrysanthème, Francis Grandes-Pattes, Joyeux, Nadier, Kyric, Annette, Lubin, (Suite en page 4)

6^{me} Année -- Eté 1900 · 10 cts · 11^e Vol. -- 12 Mai 1900



Adressez les roncchonnages : GENÈVE, Chantepoulet 17

On peut s'abonner dans tous les BUREAUX de POSTE

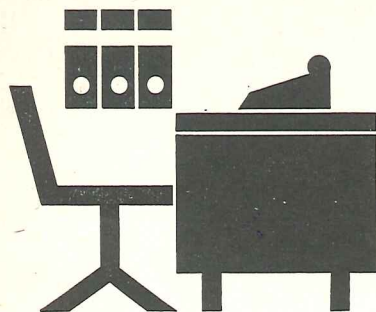
JOS. IMBODEN

CAFÉ DES DEUX-PONTS

Jonction-Genève - Téléphone 24 67 40

Raclette 0,90 - Plat du jour 3,50

SON CARNOTZET



baumann-jeanneret

PAPETERIE ET FOURNITURES DE BUREAU
3, bd Georges-Favon Tél. (022) 24 22 10 GenèveMEUBLES ET MACHINES DE BUREAU
8, rue de l'Arquebuse Tél. (022) 25 33 10 Genève

Le GUGUSS de 1900

(Suite de la page 3)

Margotton, et une tralée d'autres qui osaient presque pas bouger à cause de leurs tuniques trop courtes. Si bien, que le délégué Gitani leur z'a dit : F'tez moi l'camp vous habiller en ccivil, tas de dégoûtants, devriez rougir ! Ferai mon rapport ! Honteux ! ces poils aux pattes ! sales bêtes, brrr !

Y a pas eu besoin de leur z'y dire deux fois. En 2 temps et 3 mouvements, y z'étaient tous dispersés, et les gosses leur traçaient après en gueulant : Oh ! les Kuhnu, oh ! les Kuhnu, y z'on la Pataukuh, y z'ont la Pataukuh !

Pendant ce temps-là, les autres sociétés attendaient toujours. Toute la fête a été manquée à cause de ces satanés falzars, et si Traubert veut se faire renommer au mois de mai, y faut absolument qu'y taupé des culottes au père Vincent, sans compter su Gitani qui promet toujours d'y demander, mais qui demande jamais rien à moins que ça soye pour les pompiers de Carouge.

Allons, docteur, un bon mouvement, déboutonnez vous pour des culottes de pompiers de Lancyaccins !

Après ceux de 1900

Faisons connaissance...

avec les

Sapeurs-pompiers de Lancy

C'est en 1819 que le syndic de la Garde de Genève est autorisé par le Conseil d'Etat à donner son agrément à la constitution d'un corps de pompiers qui a été projeté par le maire de Lancy. Puis, en 1846, mention est faite dans les registres de l'Etat d'une section de pompiers à Lancy et l'on vote des crédits pour aménager un hangar destiné à l'abri du matériel. Enfin, l'année 1868, de laquelle date le brevet du Capitaine Caux, premier du nom, marque une de ces réorganisations si fréquentes chez les pompiers des communes rurales qui doivent toujours s'adapter à de nouvelles circonstances et à de nouvelles techniques.

Voici le nom de ceux qui ont commandé successivement le corps des Sapeurs-Pompiers de Lancy durant ces dix dernières décennies :

Caux Auguste	1868-1886
Duperrut Franz	1886-1889
Duret Jean	1889-1893
Ludwig Auguste	1893-1914
Milano Charles	1914-1916
Meier Jacques	1916-1922
Gaillard Tony	1922-1936
Bosonnet Louis	1936-1947
Caux Henri	1947-1956
Barbey Fernand	depuis 1956

Voyons maintenant comment se présente l'actuel corps des Sapeurs-Pompiers de Lancy :

Notre compagnie est une des plus belles du canton : forte de 43 membres (officiers, sous-officiers et sapeurs), dotée d'un matériel neuf et moderne, d'un esprit de camaraderie et de dévouement à toute épreuve, elle répond en toute occasion aux exigences que l'on peut attendre d'elle.

En cas de sinistre sur la commune, l'officier de service est appelé par le poste permanent. Selon l'ampleur du sinistre, la compagnie peut être alarmée au moyen de 20 fils directs téléphoniques. Elle n'intervient qu'en deuxième échelon ; au moment où nous sommes en nombre suffisant, le P.P. se retire avec son matériel et nous laisse le soin de continuer la lutte.

Grâce à la compréhension de nos autorités (commission du feu) nous sommes arrivés à posséder un matériel neuf et moderne : échelle « Magirus » de 22,80 m., 1 moto-pompe et 4 chars, équipés de

1500 mètres de tuyau à raccords baïonnettes, pratiques et faciles à manœuvrer.

Avec le développement de notre chère commune, il serait souhaitable d'augmenter notre effectif et nous serions heureux d'accepter dans nos rangs de nouveaux sapeurs. Les conditions requises sont les suivantes : bonne santé, avoir suivi l'école de recrue, capable d'être toujours agréable. L'âge limite d'admission est de 35 ans.

L'équipement comprend une tenue de sortie en drap noir, une tenue de feu avec veste en simili cuir et salopette, casque et casquette et d'un ceinturon.

Notre compagnie participe à toutes les manifestations de la commune : fête des promotions (cortège) arbre de Noël, etc... De plus, lors de chaque spectacle dans nos salles de réunion, une garde vigilante est assurée par un sapeur.

Voilà retracé en quelques lignes, l'activité d'une cellule vivante et indispensable au sein d'une collectivité, qui s'agrandit et se veut toujours plus belle et plus avenante, comme notre ville de LANCY.

Pour terminer, signalons que la 1re section groupe les Sapeurs du Grand-Lancy, la 2e section ceux du Petit-Lancy. De plus, des exercices obligatoires sont organisés chaque année : au printemps 1 cours de cadre officiers et sous-officiers et 2 cours de compagnies. Ces cours reprennent chaque automne. Une fois par année se fait le contrôle de toutes les bouches à eau, avec graissage et essais.

Un contact sympathique est gardé avec nos membres retraités qui restent attachés à l'activité de la compagnie et qui sont actuellement au nombre de vingt. Ces anciens sont toujours prêts à nous rendre service.

Notre vermouth traditionnel a lieu le 10 janvier à la salle de réunion de Grand-Lancy. Sont invités nos Autorités communales, la commission du feu et nos retraités.

ETAT-MAJOR 1964

Fernand Barbey, capitaine
Auguste Pecorini, premier-lieutenant
Louis Cottier, premier-lieutenant
Charles Revillod, lieutenant
Louis Fauchère, sergent-major
Claude Lorenzini, fourrier

F.B.

Un enfant de Lancy en Orient

C'est le 16 octobre dernier, que Jacques Dardel, Jacky pour les amis qu'il a nombreux à Lancy et à Genève, a pris l'avion pour Beyrouth, première étape sur la longue route d'un voyage qui le conduira, ainsi que son compagnon-photographe Jan Pollaerts, jusqu'en Papouasie, au Japon, en passant par les pays du Moyen-Orient, l'Afghanistan, l'Inde, et au retour, l'Indonésie, la Malaisie, etc... Un périple de 6 mois, long et pénible peut-être, mais combien enrichissant et utile puisque ces deux jeunes ne vont si loin pour le compte d'une agence de presse, que pour nous montrer à nous autres occidentaux bien pensants, bien nourris, bien assis derrière notre respectabilité, nous montrer donc la vie, les réalisations, les problèmes et aspirations de ces pays en voie de développement.

Au moment où la démographie à l'échelle mondiale atteint des sommets impensables il y a seulement 20 ans, et lorsque l'on sait que les deux tiers de l'humanité ont faim, il est réconfortant de voir que chez nous ces problèmes préoccupent certains, et que loin des intérêts égoïstes et humains, cherchent, par les moyens modernes mis à notre disposition, presse, T.V., radio, films, etc. à aider dans une faible mesure pour l'instant il est vrai, la promotion humaine et juste de ces hommes qui peuplent comme nous notre terre.

Bravo donc à notre « Lancéen voyageur », nous lui souhaitons ici bonne route, avec à son retour, les colonnes de notre journal largement ouvertes à son carnet de route

LANCÉENS !

ADHEREZ A NOTRE ASSOCIATION SOUTENEZ VOTRE JOURNAL

Cotisation annuelle Fr. 5.—

CCP 12-062

Pour tout renseignement

Bernard SCHMITT

8, Vieux-Chemin-d'Onex



Adhérez à la SGF

SECTION DE LANCY

HORAIRES DE LEÇONS

Mardi

Salle de gym du Petit-Lancy :
Pupilles : de 19 h. à 20 heures.
Actifs : de 20 h. 30 à 22 heures.

Mardi

Salle de gym du Grand-Lancy :
Pupillettes : de 17 h. 30 à 19 heures.

Mercredi :

Salle de gym du Grand-Lancy :
Actives : de 20 h. 30 à 22 heures.

Jean-Pierre Rosset

FLEURISTE-DECORATEUR

Salon lavoir Mirella

Jacques MOYNAT

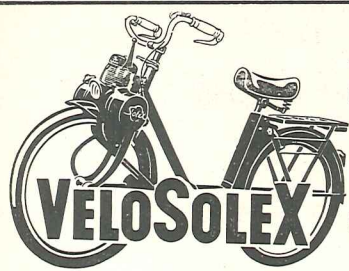
12 lessives = 1 gratuite

PHARMACIE SUARD

Rue des Deux-Ponts

Jonction

PRODUITS VETERINAIRES



VELOSOLEX
Fr. 438.—

Solexine

AGENCE MOBYLETTE ET VELOSOLEX
Cycles POCHAT - Petit-Lancy - Tél. 42 66 25

Michel Dallinge

GYPSERIE-PEINTURE

17, chemin de Pâquerettes
Petit-Lancy Tél. 42 83 31

FERBLANTERIE-PLOMBERIE

Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Chemin de l'Épargne 4
Petit-Lancy Tél. 42 55 08

GIROD & PITTET

ÉLECTRICITÉ

PETIT-LANCY

A. dentand
TEINTURIER

GRAND-LANCY

Téléphone 42 23 26

**ENSEIGNES
DECORA**

DÉCORATION

MICHEL CHILLER

5, Rue Masbou

Pour vos transformations de jardin,
vos rocailles et travaux de pierres
Une seule bonne adresse :

Werner BUCHI

18, av. du Petit-Lancy

Auberge du Grand-Lancy

Bernard BERTHET

Tél. 42 35 15

qui ne peut plus sauter... mais fait sauter ses poulets !

La Genève des genevois

Article tiré du livre de E. Doumergue (1914), *La Genève des Genevois*, conservé à la bibliothèque du musée des Arts et de l'Archéologie.

Faisons une excursion jusqu'à Lancy, pour voir la maison où vécut Pictet de Rochemont.

Pictet de Rochemont, né le 22 septembre 1775, se retira, en 1794, dans le canton de Vaud. Il revint, au bout de deux ans, habiter le domaine de Lancy, près de Genève. C'était alors un pays presque sauvage, les tentatives de brigandage y étaient fréquentes, certains hivers les loups y pénétraient, et on y chassait même encore les grands oiseaux de proie, tel l'aigle de plus de six pieds d'envergure, que Pictet de Rochemont abattit, un jour, d'un coup de feu.

Pictet fit de son château une ferme modèle. Il introduisit la « charrue belge », il popularisa le système des assolements, c'est-à-dire une succession de cultures, pour obtenir du sol, les meilleurs résultats possibles, sans l'affaiblir. Pictet développa la culture de la pomme de terre. Surtout, il entreprit l'élevage des mérinos. On le blâma pendant deux ou trois ans. En 1800, on commença à l'imiter ; quelques années plus tard, on comptait 9600 mérinos métis, perfectionnés dans les environs de Genève, et la septième année, la réputation du troupeau de Lancy était suffisamment répandue au loin, pour que le prince Esterhazy envoyât de Hongrie, le directeur de ses bergeries, acheter à Pictet, en une seule fois, pour 80 000 francs d'animaux ! Enfin, en 1809, Pictet

de Rochemont dirigea vers la Crimée 1500 moutons, et, sur des terrains concédés par Alexandre 1er, il créa, sous le nom de Nouveau Lancy, une entreprise prospère. On l'a appelé le « pape des moutons ». Madame Pictet tissait merveilleusement la laine des moutons élevés par son mari.

En même temps, Lancy devenait un centre international, grâce non seulement aux mérinos, mais surtout à la Bibliothèque britannique, que Pictet de Rochemont, aidé de son frère, de sa femme, de ses filles et de M. Maurice, créa en cette même année 1796.

Ce fut l'organe international du spiritualisme et du libéralisme, le « seul périodique de cette époque qui ne manquait pas de protester contre les rigueurs du régime impérial ». Son but était de réagir contre l'avalissement des mœurs et des caractères. Son programme était d'opposer à l'étude des théories, si séduisantes pour les hommes ardents et légers, mais si vaine dans ses résultats, l'étude des faits, seul guide capable de conduire à la vérité ». Et, comme Pictet prenait pour champ d'observation l'Angleterre, sa revue porta le titre de britannique. En 1816, elle s'appela la Bibliothèque universelle.

La collaboration des trois amis, Pictet de Rochemont, son frère et M. Maurice, se prolongea pendant 29 ans, et ne prit fin qu'avec la vie des trois associés, qui moururent à très peu de distance les uns des autres.

Rappelons qu'à l'époque, M. Maurice fut maire de Genève.

Communiqué de la Fanfare de Lancy

Avec la Fête de Noël se terminera une année de grande activité pour notre Fanfare. Récapitulons les différentes manifestations de 1964 :

1er janvier : Diane sur tous les points de la commune ; 1er février : soirée annuelle ; 7 mars : participation à la soirée de la Gym ; 11 avril : répétition marchande au Grand-Lancy ; 3 mai : répétition marchande au Petit-Lancy avec concert-apéritif à la Kermesse ; 30 mai : la belle Fête du 150e ; 14 juin : grand concours de Musiques à Annecy ; 28 juin : les Promotions ; 1er août : la Fête Nationale ; 30 août : concert-apéritif à la Vogue ; 27 septembre : participation à la Fête de la Paroisse protestante ; 25 octobre : concert chez Amag. A cela ajoutons nos 6 concerts du mardi pendant l'été.

Pour terminer, deux mots sur notre sortie-broche du 13 septembre. Fernand Gil-

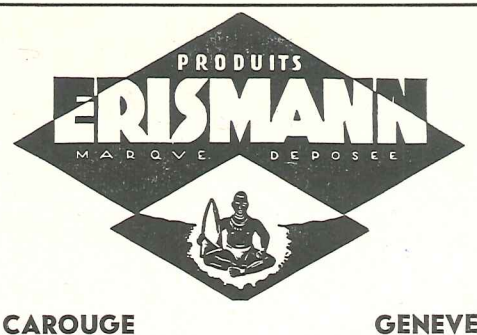
liéron, qui connaît les bons coins, nous convia cette année à Avully. Sous les grands arbres de la campagne Debaillets mise gentiment à notre disposition par son propriétaire, notre ami J.P. Gay prouva ses talents de cuisinier : 24 kg. de rôti de porc cuits et dégustés ! Très belle fête de famille donc, avec la participation de plusieurs membres de notre filleule, la jeune et sympathique Fanfare d'Avully. Le plus jeune convive : Jean-Pierre Gay, 1 an ; les plus âgés : Mme Yersin et M. Jules Décarli, tous deux 88 ans ! Et à la fin de la journée, 70 participants enchantés de leur sortie.

Pour que notre activité musicale continue, la Fanfare a besoin de l'appui moral de tous. Les musiciens qui viendront grossir nos rangs seront les bienvenus.

Et maintenant, en AVANT-MARCHE pour 1965, et rendez-vous à notre soirée, le 6 février prochain.

6 février 1965

**Soirée de la
Fanfare de Lancy**



CAROUGE

GENEVE

Carrosserie des Sports

JEAN-PIERRE CORBEX

65, chemin des Sports

GENEVE

Tél. 34 33 85

biolley sport

Centre Caroll, ch. Caroline 18 a - Petit Lancy

Téléphone 42 20 26

Skis — Hockey — Football
Confection
Parking facile

BOULANGERIE - PATISserie

Georges FOL

PETIT-LANCY - GENÈVE

4, avenue Louis-Bertrand 4

Se recommande

S. SELLA & FILS

Gypserie - Peinture

Petite maçonnerie

PETIT-LANCY Tél. 42 57 73

Café du Commerce

H. GARIN

Petit-Lancy

Téléphone 42 54 80

SALLE DE SOCIÉTÉ

TEINTURERIE DU PETIT-LANCY

Francis VERGAIN

Place des Ormeaux 8

Téléphone 42 67 66

PRIX D'HIVER !! 3 = 2



ROLAND SCHWEITZER

23, rue des Deux-Ponts - La Jonction
Téléphone 26 48 23

CHAUSSURES

AVIA distribution s.a.

6, Rampe du Pont-Rouge

Succ. de Maison Huber

CAFÉ-RESTAURANT BEAU-SITE

Ses spécialités :
Tournedos et filets mignons aux morilles
Scampis à l'américaine
Chef de cuisine : HENRI COTTET
Téléphone 42 47 90

COIFFURE

A. Coquoz

DAMES ET MESSIEURS
COUPE HARDY par spécialistes
Pl. des Ormeaux 2 - Petit-Lancy - Tél. 42 71 31

**Mercerie - Laine
Lingerie - Chemiserie**
CENTRE COMMERCIAL CAROLL

H. FRIGGERI Téléphone 42 74 29

GRAND Comestibles

CENTRE COMMERCIAL DE CAROLL

PETIT-LANCY Tél. 42 51 60

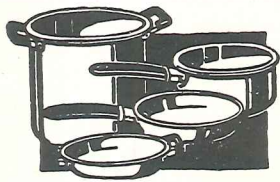
Poissons - Volailles - Gibier

BLANCHISSERIE

DES ORMEAUX

PETIT-LANCY Tél. 42 70 93

Lavage et séchage à la campagne



Bruno Bozzetti
Art. ménage
Cadeaux
Quincaillerie

2, avenue Louis-Bertrand - Téléphone 42 74 60

**INSTALLATIONS SANITAIRES
CONCESSIONNAIRE EAU ET GAZ**
Téléphone 42 51 13

ALIMENTATION GÉNÉRALE

Henri PERRET

Succ. de R. DEGOUMOIS

Route de Chancy 27 - Petit-Lancy

Téléphone 42 69 43

FREDY RICHARD

ARTS MÉNAGERS

Cristaux - Porcelaines - Objets d'Art

7, rue de la Fontaine (Place de la Madeleine)

Téléphone 24 43 76

† Dr Jean Téminian



Le Docteur Jean Téminian, décédé au Petit-Lancy le 29 septembre dernier était né le jour de Noël 1895 à Rodosto (Turquie Européenne). Après avoir fait ses classes primaires dans sa ville natale, il poursuivit ses études secondaires et universitaires à Constantinople.

Etudiant pendant la guerre de 1914-18 à Paris, à la Sorbonne et à l'Institut Pasteur, le Dr Téminian vient en Suisse dès 1920, est admis à l'Université de Lausanne, et obtient en 1923 son diplôme de docteur en médecine, après des stages à l'asile de Cery et à la maternité de Lausanne.

Effectuant des remplacements à Renens,

à Aniviers, à Bagnes, le Dr Téminian éprouve dès cette époque un véritable amour pour notre beau Valais, qui devait par la suite devenir son canton d'adoption. En effet, en 1930, en conséquence des services rendus dans l'accomplissement de sa difficile et pénible vocation de médecin de montagne, il obtient la nationalité suisse et la bourgeoisie de St-Jean et de Vissoie. Son dévouement, ses larges compétences l'avaient désigné à l'estime de tous. Après 35 ans son souvenir est toujours vivant à St-Jean.

C'est en 1933 que le Dr Téminian s'installe à Bernex, puis au Petit-Lancy dès 1941.

Pendant ses 30 années de pratique parmi nous, faisant la navette entre son cabinet médical de la ville et ses visites en campagne, le Dr Téminian ne ménagea ni sa peine ni son temps. Il laisse partout le souvenir d'un médecin dévoué, efficace, au diagnostic sûr, et, malgré des abords parfois un peu bourrus, cachant un cœur plein de bonté et de bienveillance envers ses chers malades. D'une ponctualité exemplaire, il reste pour ceux qui l'ont connus l'exemple parfait du médecin de campagne, du médecin de familles, qui, en plus du soulagement des corps sait apporter un souffle de chaleur humaine.

Nous réitérons, ici, à sa famille, l'expression de toute notre sympathie.

La rédaction

Ville de Lancy : renseignements officiels

Mairie : 28, avenue Eugène-Lance, Grand-Lancy, téléphone 42 22 22.

La Mairie est ouverte de 7 h. 30 à 12 h. et de 14 h. à 18 h., le mercredi jusqu'à 19 h. Samedi fermé.

Etat civil : aux heures d'ouverture de la Mairie.

Service social : lundi de 9 h. à 12 h.

Voirie : levée des ordures ménagères : Grand-Lancy : mardi, jeudi, samedi ; Petit-Lancy : lundi, mercredi, vendredi.

Service du feu : téléphone 18 (urgences seulement). M. Fernand Barbey, capitaine, chemin d'Epargne 4, téléphone 42 55 08.

Sauveteurs auxiliaires : M. Robert Waldvogel, 25, avenue des Morgines, Petit-Lancy, téléphone 42 30 96.

Bibliothèques :

Grand-Lancy, salle de réunion : mardi de 18 h. 30 à 19 h. 30 ;

Petit-Lancy, salle de gymnastique, 1er étage, vendredi de 18 h. à 19 h.

Médecins officiels :

Grand-Lancy : M. le Dr Chaulmontet Charles, 86, rue Ancienne, Carouge, téléphone 25 57 04 (No 11) ;

Petit-Lancy : M. le Dr Henny Georges, 5, place du 1er Août, Grand-Lancy, téléphone 42 34 10 (No 11).

Médecins établis à Lancy :

Adé Boris, chemin du Gué 18, Petit-Lancy, téléphone 42 52 56 ;

Henny Georges, 5, place du 1er Août, Grand-Lancy, téléphone 42 34 10.

Poste de gendarmerie : chemin des Pâquerettes, Petit-Lancy, téléphone 42 69 21.

Ramontage : M. Louis Barmaverain, 2, rue des Délices, téléphone 33 19 82.

Pompes funèbres officielles : 5, rue de l'Hôtel-de-Ville, téléphone 24 62 00.

Cimetière : ouvert sans interruption.

Taxe fixe : à la Mairie.

Autorisations :

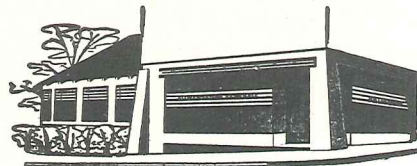
Enseignes, façades, fouilles sur route communale : demande à la Mairie ;

Enseignes, façades, fouilles sur route cantonale : au Département des travaux publics.

Consultations pour nourrissons organisées par la Croix-Rouge :

Grand-Lancy, salle de gymnastique, 1er étage, après 16 h. 30, le vendredi, 1ère et 3ème semaine du mois ;

Petit-Lancy, école primaire, de 14 h. 30 à 16 h., le jeudi, 1ère et 3ème semaine du mois.



Baltzinger

ALIMENTATION - MERCERIE - JOUETS
PETIT-LANCY - GENÈVE - TÉL. 42 50 73

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

A. Comtat

PETIT-LANCY

Téléphone 42 59 64 On porte à domicile

CAFÉ-RESTAURANT

"La Vendée"

Nouveaux propriétaires :
**LILIANE CLERC-LEFRÈRE
MICHEL BOLAY**

Nos spécialités

PETIT-LANCY Tél. 42 65 22

SALON DE COIFFURE

Odette Sicilia

18, rue des 2 Ponts - Jonction

Tél. 24 34 23



PERRET

Opticien diplômé

service express

Ordonnances - Réparations

GENÈVE

au centre : 14, rue du Perron, tél. 24 17 94

CAROUGE

2, av. de la Praille, tél. 42 17 42

PETIT-LANCY

30, ch. des Maisonnettes, tél. privé 42 57 66

Fleurs

**LIVRE ET
EXPÉDIE
PARTOUT**

Vachoux

GROS ET DÉTAIL

Pour les FÊTES un grand choix en

- ☆ Parfumerie
- ☆ Coffrets de fêtes
- ☆ Tapis de Bains
- ☆ Céramiques
- ☆ Bougies et Décoration de Noël

**DROGUERIE
DE CAROLL**

Centre commercial

Téléphone 42 11 11 Service à domicile

52 ANS AU SERVICE DES LANCÉENS

la Boucherie-Charcuterie, traiteur, G. Brunier

propose pour vos repas de fêtes, un choix de 1er ordre

Pour vos entrées : Pâtés en croûte, pâtés de volaille Richelieu, aspics, mousse et médaillon de foie-gras, terrine, croustades aux crevettes, etc...

Pour vos rôtis : Pièces de bœuf gigots et selles d'agneau pré-salé

Garage du Plateau

Jean TOMASELLI

17, route de Chancy - Petit-Lancy